



TORAH OHR • PARSHAS YISRO • MAAMAR 5

מראיהם ומעשיהם כאשר יהיה האופן בתוך האופן

“Their appearance and their workings”



DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/yisro/5/

1 מראיהם ומעשיהם כאשר יהיה האופן בתוך האופן. פי' כמו אופן קטן בתוך אופן גדול שאופן הגדול הסובב את אופן הקטן למעלה הוא גבוה מן אופן הקטן ומלמטה בתחתית אופן הקטן מלמעלה מן הגדול.

"Their appearance and their workings were as though a wheel (ofan) were within a wheel." This means: like a small wheel within a large wheel, in which, above, the large wheel that surrounds the small wheel is higher than the small wheel, while below, at the bottom, the small wheel is above the large one.

כך הוא רוח החיה באופנים דלא כתיב רוח החיות דהא ד' חיות הן במרכבה אלא הענין שכדי להיות הרוח דייקא ממקום עליון מאד שמעלה ומטה שוין לפניו כי מה שהוא יותר עליון יכול לירד ולהתפשט למטה.

So too is "the spirit of the chayah (living creature) in the wheels." It does not say "the spirit of the chayos," [even] though there are in fact four chayos in the Chariot. Rather, the point is that for there to be the spirit [in the wheels, it comes] specifically from a very lofty place, before which above and below are equal. For what is higher is able to descend and spread downward.

2 וזהו רוח החיה הידוע הוא בחי' כללות של הד' חיות שכללותן הוא בחי' אדם כי פני אריה אל הימין ופני שור מהשמאל

And this is the well-known "spirit of the chayah": it is the level of the totality of the four chayos, whose totality is the level of adam (man). For "the face of a lion [is] on the right" and "the face of an ox on the left,"

משא"כ בחי' אדם אין בו ימין ושמאל. ולכן נק' אדם אדמה לעליון לאדם שעל הכסא כו'.

whereas the level of adam has no right and left. Therefore it is called adam: "I will be likened (adameh) to the Most High," to the adam upon the Throne, etc.

3 והנה כמו שהוא הענין באופנים כן הוא בכל ההשתלשלות מרום כל דרגין שהם בבחי' כאשר יהיה האופן בתוך האופן שעגול מקיף את כל שלמטה כו'.

Now, as it is with the wheels, so it is in the entire chain of descending worlds (hishtalshelus), from the loftiest of all levels: they are in the manner of "as though a wheel were within a wheel," for a circle encompasses everything below, etc.

ולכן בחג השבועות גילוי של שער החמשים (שאחר מ"ט) ימי הספירה שהם מבחינת ז' שמות שאינן נמחקין שהם בחי' התפשטות בבחי' ממכ"ע להיות בחי' מעלה ומטה ראש ורגל כו'.

Therefore, on the festival of Shavuot [there is] a revelation of the fiftieth gate (which comes after the forty-nine days of the Counting). These [days] are from the level of the seven Names that may not be erased, which are the level of expansion, at the level of the light that fills all worlds (memalei kol almin), so that there is the level of above and below, head and foot, etc.

אבל שער החמשים הוא הכולל ומקיף כל הבחי' ואין שם בחי' מעלה ומטה כלל ובו נתנה תורה לישראל מ"ע ומל"ת המשכת אור א"ס בעשייה גשמית הוא ענין כתר תורה

But the fiftieth gate is what includes and encompasses all the levels, and there, there is no level of above and below at all. In it the Torah was given to Israel: the positive commandments and the prohibitions, the drawing down of the Infinite Light (Or Ein Sof) into physical action. This is the meaning of the "crown of Torah,"

כמו כותרת ועטרה שעל הראש מלמעלה בבחי' שאין בה בחי' ראש ורגל כו'. שלכן הוא מתפשט למטה כמו למעלה. וכמו ענין האופן שבתוך האופן כנ"ל.

like a crown (koteret) and a diadem that is upon the head, above, in a manner that has no aspect of head and foot, etc. That is why it spreads below just as above. And it is like the matter of the wheel within the wheel, mentioned above.

4 והנה המשכה זו היא על ידי בחינת משה. משה ידבר כי עליו נאמר ותחסרהו מעט מאלקים שכל המ"ט שערי בינה נמסרו לו. ומחמת זה היה קרוב לשער החמשים להמשיך ממנו.

Now, this drawing down is through the level of Moshe. "Moshe would speak," for of him it is said, "You made him a little less than G-d," for all forty-nine gates of Binah (understanding) were given over to him. Because of this he was close to the fiftieth gate, to draw down from it.

ולכן המשיך הוא הי"ג מדות הרחמים וכדאיתא בזוהר ע"פ ויקרא הוי"ה הוי"ה כו' דויקרא קאי על משה שהוא קרא והמשיך הוי"ה כו'.

Therefore it was he who drew down the Thirteen Attributes of Mercy, as is found in the Zohar on "And he called: Havayah, Havayah," etc., that "and he called" refers to Moshe: it was he who called and drew down Havayah, etc.

(ופי' הפסוק ויעבר ה' על פניו של משה ויקרא משה) שהם מקורות להשתלשלות העולמות אצילות כו'.

(And the meaning of the verse [is]: “And Havayah passed before him,” before Moshe, “and he called”: Moshe.) [These Attributes] are the sources of the chain of descending worlds (hishtalshelus), Atzilus, etc.

וזהו ענין נוצר חסד. נוצר אותיות צנור ואותיות רצון. וגם פי' נוצר שומר היא בחי' השמירה במחשבה בבחי' העלם קודם שבא לידי גלוי.

And this is the meaning of “keeping kindness” (notzer chesed). Notzer [has] the letters of tzinor (a channel) and the letters of ratzon (will). Notzer also means “guarding”: it is the level of keeping in thought, in a state of concealment, before it comes to revelation.

משא"כ ועשה חסד שבעוה"ז ועושה היא בחי' תקון כמו ועשתה את צפרניה. היינו בחי' ומדרגת אברהם חסד דאצי' ולכן נוצר חסד כתיב קודם פוקד עון אבות.

This is not so with “and doing kindness” (ve'oseh chesed) that is in this world: “doing” is the level of tikkun (putting in order), as in “and she shall do her nails.” That is, [it is] the level and rank of Avraham, the Chesed (kindness) of Atzilus. Therefore “keeping kindness” is written before “visiting the iniquity of the fathers.”

שפוקד עון אבות הוא אחר סיום היג"מ שמסיים ונקח משא"כ ועושה חסד כתיב אחר פוקד עון אבות לפי שהוא בחי' חסד שבסדר השתלשלות.

For “visiting the iniquity of the fathers” comes after the close of the Thirteen Attributes, which close with “and cleanses” (ve'nakeh). Whereas “and doing kindness” is written after “visiting the iniquity of the fathers,” because it is the level of the Chesed that is within the order of the chain of descent.

משא"כ נוצר חסד היא בחינת חסד שלמעלה מעלה מסדר השתלשלות רק שהוא בחי' מקור ושרש כו'.

Whereas “keeping kindness” is the level of a Chesed that is far above the order of the chain of descent, except that it is the level of source and root, etc.

5 ועל ב' בחי' חסד הנ"ל נאמר לאלפים כו' פי' אלפים מדרגות. וענין המדרגות שהם מדרגה אחר מדרגה.

And of the two levels of Chesed (kindness) mentioned above it is said, “to thousands” (la'alafim), etc. This means thousands of levels. And what levels means is that they are level after level.

היינו כגון מדרגת ג"ע התחתון שאחר עוה"ז שצ"ל נהר דינור מפסיק לטבול בו כדי שישתכח ממנו כח הזוכר הגשמי. שכיון שהוא זוכר גשמיות א"א לו להתענג בג"ע.

That is, for example, the level of the lower Gan Eden, which [comes] after this world: there must be a river of fire (nehar dinur) separating [them], in which to immerse, so that the physical faculty of memory may be forgotten from him. For since he remembers physical things, he cannot delight in Gan Eden.

6 ולכן כשעולה מג"ע התחתון לעליון צ"ל ג"כ נהר דינור לשכוח ההשגה ותענוג שבג"ע תחתון וכענין שמצינו בגמרא דר' זירא צם מאה תעניות דלישכח תלמוד בבלי כו'

Therefore, when one ascends from the lower Gan Eden to the upper, there must also be a river of fire, to forget the comprehension and delight of the lower Gan Eden. It is like what we find in the Gemara: Rabbi Zeira fasted a hundred fasts so that he would forget the Babylonian Talmud, etc.,

הגם שלמד תלמוד בבלי בדו"ר עד דלא שלט בו האור כנודע ממעשה דקטינא חריך שקיה.

even though he had studied the Babylonian Talmud with awe and love (bidechilu u'rechimu), to the point that the fire had no power over him, as is known from the story of "the little one with the scorched legs" (Katina charich shakei).

7 וכך יש אלפים מדרגות מדרגה אחר מדרגה עילוי אחר עילוי. וכן בהמשכה מלמעלה למטה הן הם

And so there are thousands of levels, level after level, ascent after ascent. So too in the drawing down from above to below, there are

כמה צמצומים צמצום אחר צמצום עד שיהיה ג"ע העליון תענוג הנבראים ונקי אלפים ששרשם בחינת אלפי"ן מילוי שם מ"ה הוי"ה במילוי אלפי"ן.

many tzimtzumim (contractions), contraction after contraction, until the upper Gan Eden is the delight of created beings. And they are called alafim (thousands) because their root is the level of alefs (alfin): the spelling-out (milui) of the Name Mah, Havayah spelled out with alefs.

8 וענין אל"ף זו היא אל"ף דאה"י אנא עתיד וזמין לאתגלגלא כי אי משמש על העתיד

And the meaning of this alef: it is the alef of Ehe-yeh, "I am destined and ready to be revealed," for the alef denotes the future,

וגם כל ירידת ההמשכות הם בבחי' אל"ף. כי א' הוא יו"ד למעלה ויו"ד למטה וי"ו באמצע.

and also, every descent of the drawings-down is at the level of alef. For an alef is a yud above, a yud below and a vav in the middle,

להורות כי ההמשכה שהיא הוא"ו היא באה ע"י צמצום שהיא היו"ד שבראש שבלעדי הצמצום א"א להיות המשכה והתגלות באופן אחר אלא היה הכל ענין אחד.

to show that the drawing down, which is the vav, comes through tzimtzum (contraction), which is the yud at the top. For without the contraction there could not be a drawing down and revelation in another manner; rather, everything would be one thing.

9 ואח"כ חוזרת ומתצמצמת ההמשכה להיות כמו בחי' יו"ד למטה להיות משם בחי' צמצום והמשכה אחרת וכך

Afterward the drawing down contracts again, to be like the level of a yud below, so that from there will come a level of contraction and another drawing down. And thus

הוא סדר כל ההשתלשלות הכל הן בחי' אלפי"ן וזהו לאלפים בין בעושה חסד בבחי' אברהם חסד דאצי" ובין בנוצר חסד בחי' משה.

is the order of the whole chain of descending worlds (hishtalshelus): all of them are levels of alefs. And this is [the meaning of] "to thousands" (la'alafim), both in "doing kindness," at the level of Avraham, the Chesed (kindness) of Atzilus, and in "keeping kindness," the level of Moshe.

10 והנה בחי' אברהם בעושה חסד נמשך רק באצי" דאיהו וחיוהי חד כי המשכה זו היא מז' שמות שאינן נמחקין שהוא במ"ט ימי הספירה שם יש ג"כ אלפים מדרגות

Now, the level of Avraham, in "doing kindness," is drawn down only into Atzilus, where "He and His life-forces are one," for this drawing down is from the seven Names that may not be erased, which is in the forty-nine days of the Counting; there too there are thousands of levels.

אבל בחי' נוצר חסד בחי' משה הוא בשער החמשים שהוא הכתר תר"ך עמודי אור כמו עמוד שמחבר מעלה ומטה.

But the level of "keeping kindness," the level of Moshe, is in the fiftieth gate, which is Keser (the Crown), the six hundred and twenty pillars of light, like a pillar that joins above and below.

ולכן המשיך גם בבי"ע עולמות הנפרדים משם יפרד כו'. משה שפיר קאמרת. רבא בחי' משה. ורב יוסף אמר מרא דאברהם שכל א' מכיר בחינתו.

Therefore he drew down also into Beriah, Yetzirah and Asiyah, the separate worlds, [as in] "from there it divides," etc. "Moshe, you have spoken well": Rava was of the level of Moshe. And Rav Yosef said, "Master of Avraham," for each one recognizes his own level.

וכל ראשי ישיבות שבכל דור הן בחי' משה שהרי הוא הממשיך הדחילו ורחימו (ועמ"ש ע"פ וידבר אל ראשי המטות כו'):

And all the heads of yeshivos in every generation are of the level of Moshe, for indeed he is the one who draws down awe and love (dechilu u'rechimu). (And see what is written on "And he spoke to the heads of the tribes," etc.)



LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Copy, print and share it freely, crediting Kehot Publication Society and likuteitorah.com; it may not be sold. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From likuteitorah.com/torah-ohr/yisro/5/

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok